

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΛΗΘΗ

Στερεάς Ελλάδος 23  
152-36 Αθήνα  
τηλ. 8658607

ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

" Ο Παπαδιαμάντης μεταφράζει "  
Εκδόσεις "Λήθη" , Αθήνα 1993  
σελ. 135, τιμή 1800 δρχ.

" Ο Παπαδιαμάντης μεταφράζει " είναι ο τίτλος της σειράς που φιλοδοξεί να παρουσιάσει το μεταφραστικό έργο του Αλέξανδρου Παπαδιαμάντη. Το πρώτο βιβλίο της σειράς έχει τον τίτλο " Ενός εκατομμυρίου λιρών χαρτονόμισμα ", και περιλαμβάνει μεταφράσεις αφηγημάτων των: Μαρι Τουαίν, Ερρίκου Στάνλεϋ, Ουίλλιαμ Στεδ, Καρολίνης Ολλανδ, Κρ. Ντάττον, και Π. Ριζάλ. Την επιμέλεια της σειράς έχει αναλάβει ο Ν. Δ. Τριανταφυλλόπουλος και όπως ο ίδιος σημειώνει, ".....Αλλά αν οι συνθήκες της μεταφραστικής του δουλειάς ήταν εντελώς δυσμενείς, οι μεταφράσεις που βγαίνουν από το χέρι του είναι γραμμένες σε παπαδιαμαντική γλώσσα εφάμιλλη σχεδόν με εκείνη των διηγημάτων του. Ίσως δεν είναι πολύ μακριά ο καιρός που θα αποδειχθεί ότι ο Παπαδιαμάντης προεξάρχει του χορού των Ελλήνων μεταφραστών."

Για τις Εκδόσεις "Λήθη"

Ελένη Λουκέρη.